

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Jitka Cimbuřová
Název diplomové práce: Zdrobněliny v anglické a české dětské literatuře
Diminutives in English and Czech Children's Books
Vedoucí diplomové práce: Mrg. Jana Kozubíková-Šandová, Ph.D.
Oponent diplomové práce: Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
 2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
 - 3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný**
 4. Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
1. Logická, jasná a přehledná
 - 2. Přiměřená**
 3. Uspokojivá
 4. Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
 2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
 - 3. Průměrná práce s literaturou**
 4. Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Prezentace a interpretace dat:
1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
 - 3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat**
 4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků
- V. Formální stránka:
1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
 - 2. Obsahuje drobné formální chyby**
 3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
 4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- VI. Jazyková úroveň práce:
1. Výborná

2. Velmi dobrá

3. Dobrá

4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká

2. Vysoká

3. Střední

4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění

2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění

3. Průměrné, omezené využití výsledků práce

4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření vedoucího diplomové práce/opponenta diplomové práce*:

Předkládaná anglicky psaná diplomová práce zkoumá zdobněliny v anglické a české dětské literatuře. Studentka založila svůj výzkum na dvou knihách, *Alenka v říši divů* a *Broučci*. V teoretické části studentka na základě odborné literatury definuje pojem deminutivum a nastiňuje výskyt a tvoření zdobnělin v obou jazycích. V kapitole 3.1. bych věnovala větší pozornost prezentaci zdobnělin v českém jazyce. Autorka čerpá z literatury pro širokou veřejnost, což jistě přispívá ke srozumitelnosti zkoumaného jevu, dle mého názoru si tento typ práce zaslouží citace z více odborných zdrojů. V praktické části se diplomantka zaměřuje na zkoumání vybraných dětských knih od českého a anglického spisovatele dle stanovených kritérií. Studentka uvádí seznam zdobnělin z obou zkoumaných zdrojů a pokouší se o jejich analýzu. Výklad některých modifikací a slovních druhů je přinejmenším sporný, např. výskyt výrazu LITTLE (str.41,58) u modifikace adjektiva *nervous*, dále u modifikace adverbia studentka uvádí příklad *a little bit*. V závěrečné části se autorka věnuje rozboru překladu obou knih. V závěru autorka potvrzuje fakt, že v angličtině je repertoár zdobnělin daleko užší. _____ Úroveň práce zbytečně snižuje množství chyb gramatického, lexikálního i stylistického charakteru. Chyby z nepozornosti se objevují i v citacích.

I přes zmíněné nedostatky práce **splňuje/nespĺňuje*** základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji **doporučuji/nedoporučuji*** k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: ~~výborně~~ - ~~velmi dobře~~ - **dobře** - ~~nedostatečně*~~

Otázky k obhajobě:

Můžete uvést důvody, které Vás vedly k výběru zkoumaných knih?

Vysvětlete výskyt výrazu LITTLE, jeho funkci a modifikace na příkladech, které uvádíte (str.41)

Podpis ~~vedoucího diplomové práce/opponenta diplomové práce*~~:

Datum: České Budějovice 31.1.2013